ÖSTERREICHISCHER BIBELÜBERSETZER

Prag, um 1395

Quelle: https://manuscripta.at/?ID=8455
Copyright: Salzburg, Universitätsbibliothek

Dar vmb nicht · daz du vns enchan
test · vnd dar vmb daz vnd' gedulde
vnd vnser stetichait aller der werlt wur
de gechundet · Du hast vns mit fewr
v'sucht als silb' versucht wirt · Wan
die Juden musten grozze hitz leyden
pey den offen da sie zigel prantten :–

Induxisti nos in laqueum posuisti tribulaciones in dorso nostro · inposuisti homines super capita nostra :

Du hast vns gefuret
in den strick · Daz ist
hie du hast ub' vns v'henget · daz
vns Egipter dy · in irer vanchnusse
habent vnd vns marterunt mit ar
beit · vnd dannoch iehent sie · wir
sint mussich vnd wollent vns mit
arbeit toten · Herre du hast not ·
auf vnsern rucke gelegt · wan sie
musten auf iren ruk wazz' vnd laym
tragen vnd zigel dar auz machen
da hastu lewt auf vnser haupt ge
satzt · wan der kunich hett maister
ub' sie gesatzt die sie mit slegen
zu der arbeit triben Er spichet :–

Transiuimus per ignem et aquam · et induxisti nos in refrigerium

Wir sein durch fewr vnd durch
wazzer gegangen · wan sie mit
fewr pey den zigeloffen vnd mit
wazz' tragen grozz not vnd arbeit
musten leyden · vnd hast vns in
chulung gefuret · daz ist in rue

vnd in gemach in dem behaizzen
lande daz mit milch vnd mit honich
flussik ist · Er · s ·

Introibo in domum tuam in holocaustis reddam tibi vota mea que distinxerunt labia mea

Nv wird ich in dein hawz gen mit
opffer · daz ist in daz hawz do man
dir dient vnd do man dir ynnen
opffert · vnd do laist ich dir mein
enthaizz · daz dir mein lebsen be
dewtleich gelobt habent Er spicht

Et locutum est meum in tribulacione mea ·

Vnd mein mvnt hat in meynen
noten geredt · wan wen d' mensch
in noten ist so lobt er vnk hzen
ob er do von chumpt :

Holocausta medullata offeram tibi cum incenso arietum : offeram tibi boues cum hircis

Er wolle got vayste op
pfer opffern mit dem
anzunden der wider · Daz ist mit
angezundtem hzen der andacht
Er spicht · Jch opffer dir ochsen mit
pocken mit den dreyen dingen
opfferte man in der alten ee · die
merern opffer von ochsen pocken
vnd widern · So opfferte man dy
mynnern von geflugeln · Er spicht